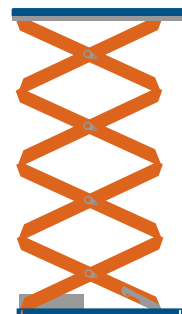
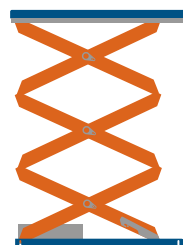
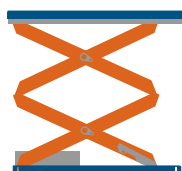




# PLATAFORMA ELEVADORA

- Manual del usuario



Traducción del manual del usuario original  
Núm. de pieza: 88266-01-es-ES  
Productor: EdmoLift AB  
Fecha de emisión: 2018-08-30



# EDMOLIFT PLATAFORMA ELEVADORA

<b>1</b>	<b>Información importante</b>	<b>5</b>
1.1	Asistencia técnica	5
1.2	Piezas de repuesto y accesorios	5
1.3	Reciclaje	7
1.4	Garantía	7
1.5	Aprobación del producto	8
<b>2</b>	<b>Regulaciones de seguridad</b>	<b>9</b>
2.1	General	9
2.2	¡Preste atención!	9
2.3	Aplicaciones	9
2.4	Medidas de seguridad externas	9
2.5	Selección de productos	10
2.6	Instalación	10
2.7	Antes del uso	11
2.8	Operación	12
2.9	Mantenimiento	18
<b>3</b>	<b>Diseño y función</b>	<b>19</b>
3.1	General	19
3.2	Volumen de suministro	19
3.3	Construcción mecánica	20
3.4	Dispositivo de control	21
3.5	Sistema hidráulico	21
3.6	Sistema eléctrico y de control	24
<b>4</b>	<b>Operación</b>	<b>25</b>
4.1	General	25
4.2	Antes del uso	26
4.3	Operación	27
4.4	Bloqueo del movimiento de bajada	30
4.5	Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad	32
<b>5</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>33</b>
5.1	Sistema hidráulico	34
5.2	Equipo eléctrico	34
5.3	Equipo mecánico	34
5.4	Puntos de lubricación	35
<b>6</b>	<b>Instalación</b>	<b>36</b>
<b>7</b>	<b>Ajustes y comprobaciones</b>	<b>40</b>
7.1	Interruptor del bastidor de seguridad	40
7.2	Ajuste de la válvula reguladora de flujo: velocidad de descenso	41
7.3	Comprobación de la presión del sistema hidráulico	42
<b>8</b>	<b>Solución de problemas</b>	<b>43</b>

# EDMOLIFT PLATAFORMA ELEVADORA

---

<b>9</b>	<b>Etiquetas y rótulos</b>	<b>46</b>
9.1	Etiqueta EdmoLift	47
9.2	Etiqueta de carga máxima	47
9.3	Etiqueta de mantenimiento	47
9.4	Etiqueta de advertencia	47
9.5	Placa de la máquina	48
9.6	Placa del usuario	48
<b>10</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>49</b>
10.1	Especificaciones	49
10.2	Distribución de carga permitida	49
10.3	Carga lateral máxima	49
<b>11</b>	<b>Esquemas de cableado</b>	<b>50</b>
11.1	Identificación del esquema de cableado aplicable	50
11.2	Esquema de cableado para el modelo UC60 estándar	51
<b>12</b>	<b>Esquemas hidráulicos</b>	<b>59</b>
12.1	Sistema hidráulico de simple efecto, VE31 + VE14	59
12.2	Sistema hidráulico de simple efecto, VE25/26, VE26 + VE14	60

## 1 Información importante

Antes de empezar a utilizar su producto EdmoLift, es importante que lea y comprenda el contenido de este manual del usuario en su totalidad.

El manual del usuario contiene información importante sobre la seguridad y el mantenimiento y describe cualquier problema que pueda ocurrir durante el uso. El manual del usuario también pretende enseñarle las funciones y propiedades del producto y cómo utilizarlo de la mejor manera posible.

Imprima el manual del usuario y manténgalo cerca del producto, ya que es posible que se requiera información importante sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento. También puede obtenerse información en [www.edmolift.com](http://www.edmolift.com).

Toda la información, así como las imágenes, ilustraciones y especificaciones, se basan en la información del producto que estaba disponible en el momento de la publicación de este manual del usuario. Las imágenes e ilustraciones que se encuentran en el manual del usuario son ejemplos genéricos, no pretenden ser representaciones exactas de diferentes partes del producto. Nos reservamos el derecho de realizar cambios en el producto sin información previa.

### 1.1 Asistencia técnica

Si necesita asistencia o servicio técnico, póngase en contacto con su representante de ventas de EdmoLift. Indique siempre el número de serie y el tipo de máquina según consta en la placa de la máquina; véase la sección 9.5 *Placa de la máquina*, página 48.

### 1.2 Piezas de repuesto y accesorios

Visite [www.edmolift.com/installation](http://www.edmolift.com/installation) para obtener más información y, seguidamente, póngase en contacto con su representante de ventas de EdmoLift.

#### 1.2.1 General

Solo deben utilizarse piezas de repuesto originales EdmoLift. El uso de otras piezas invalida la garantía del producto.

EdmoLift tiene en stock todas las piezas de repuesto de los productos estándar. A veces puede ser apropiado tener algunas piezas de repuesto recomendadas en su propio stock. Podemos sugerirle un stock adecuado a sus condiciones específicas.

### 1.2.2 Pedidos

En los pedidos de piezas de repuesto, indique siempre el número de serie y el tipo de máquina según consta en la placa de la máquina. La placa de la máquina se encuentra normalmente en el travesaño situado en los soportes de los brazos inferiores; véase la sección 9.5 *Placa de la máquina*, página 48.

Indique los números de pieza de las piezas de repuesto de acuerdo con la información sobre piezas de repuesto disponible en [www.edmolift.com/installation](http://www.edmolift.com/installation) e indique la cantidad necesaria. Indique también la tensión de funcionamiento de los componentes eléctricos.

## 1.3 Reciclaje

Este producto está fabricado con materiales reciclables o materiales que se pueden reutilizar. Empresas especializadas manipulan los productos desgastados, los desmontan y finalmente reciclan los materiales reutilizables.



### **Precaución**

El aceite hidráulico derramado o usado se manipula como residuo peligroso.



### **Precaución**

El material eléctrico y el embalaje se manipulan de acuerdo con las regulaciones locales.

## 1.4 Garantía

Este producto se suministra con una garantía conforme al acuerdo aplicable, que se indica en la especificación del pedido. La garantía cubre los defectos de material y fabricación que puedan ocurrir durante el período de garantía durante el uso normal.

### **La garantía no cubre:**

- Desgaste normal.
- Fallos causados por un mantenimiento insuficiente.
- Fallos causados por un uso incorrecto o descuidado.

---

### **¡NB!**

Los sellos presentes en el equipo eléctrico no pueden estar rotos; si lo están, la garantía se considera no válida.

---

Las reparaciones en garantía deben ser aprobadas previamente por EdmoLift AB. Las reparaciones deben ser realizadas por EdmoLift AB o un socio contratado, o conforme al acuerdo alcanzado con su representante de ventas de EdmoLift.

### 1.4.1 Devoluciones

Póngase siempre en contacto con EdmoLift AB o su representante de ventas de EdmoLift para obtener un número de devolución. La devolución debe incluir su nombre, dirección y número de teléfono.

---

#### **¡NB!**

Las devoluciones que no lleven un número de devolución serán destruidas cuando se reciban.

---

Las piezas desgastadas, dañadas o inutilizables deben devolverse en un plazo de 30 días a partir de la recepción de la pieza de repuesto, si se considera que el fallo entra en las condiciones de la garantía.

### 1.5 Aprobación del producto

Este producto se puede utilizar en un gran número de aplicaciones diferentes. Esto significa que el producto está cubierto por muchas leyes y regulaciones, emitidas para toda el área del EEE (países de la UE, así como Noruega, Islandia, Suiza y Liechtenstein), además de las que son nacionales.

Este producto se ha construido según la norma EN 1570-1 para plataformas elevadoras que sirven hasta dos niveles definidos, que es una norma que da la aprobación a la Directiva de Máquinas cuando se aplica en su totalidad.

Para este producto suministramos normalmente una declaración CE de conformidad con la Directiva de Máquinas, una declaración 2A, basada en la norma EN 1570-1.

En algunos casos, la instalación de complementos con accesorios o una composición la realiza un tercero que no es EdmoLift (por ejemplo, un instalador de máquinas o un constructor de ascensores) o bien el propio cliente. En estos casos, EdmoLift emite una declaración 2B, una declaración de incorporación de máquina parcialmente terminada, y después la persona o empresa responsable de la terminación debe emitir una declaración de conformidad 2A.

---

#### **¡NB!**

Este producto se puede utilizar en aplicaciones no cubiertas por la norma EN 1570-1 sobre plataformas elevadoras sin ninguna otra norma. También puede considerarse otro uso que no esté cubierto por una norma. En tales casos, deberá realizarse una evaluación individual de riesgos y un marcado CE de acuerdo con la Directiva de Máquinas.

---



## 2 Regulaciones de seguridad

### 2.1 General

Es importante leer y seguir las instrucciones y precauciones de seguridad contenidas en este manual del usuario antes de utilizar el producto.

EdmoLift AB no se responsabiliza de ningún daño en el producto, los bienes o las personas causado por el usuario u otra persona que no siga las recomendaciones, advertencias e instrucciones contenidas en este manual del usuario. EdmoLift AB no se responsabiliza de accidentes o lesiones causados por un mal juicio.

### 2.2 ¡Preste atención!

El manual del usuario contiene "advertencias", que tienen por objeto llamar su atención sobre las condiciones que pueden provocar problemas no deseados, incidentes, lesiones personales, daños en el producto, etc.



#### Advertencia

Preste especial atención. Peligro de lesiones personales y daños en el producto y sus alrededores.



#### Precaución

Preste atención.

### 2.3 Aplicaciones



#### Advertencia

El uso de este producto para otras aplicaciones o casos de carga no descritos en este manual del usuario no está permitido e invalida la garantía del producto.

### 2.4 Medidas de seguridad externas



#### Advertencia

Además de los detalles de seguridad incorporados en el producto, es posible que se requieran medidas de seguridad adicionales encima del producto o junto a él. Consulte las medidas adecuadas con EdmoLift AB o su representante de ventas, responsable de seguridad, inspector o equivalente. Se debe realizar una evaluación de riesgos para el área de trabajo. Véase también la sección 2.8.6 *Riesgos durante el uso*, página 15.

## 2.5 Selección de productos



### Advertencia

La elección del producto adecuado comienza con las condiciones de carga de EdmoLift AB que corresponden a cada aplicación. Las cargas inclinadas, las cargas puntuales o las cargas horizontales solo están permitidas dentro de los valores especificados conforme a la norma EN 1570-1, a menos que se indique que están permitidas para el caso correspondiente.

## 2.6 Instalación



### Advertencia

No instale el producto de tal manera que amplifique el ruido que genera.

No permita nunca que las piezas móviles entren en contacto con los objetos circundantes. Asegúrese de que se cumplan las regulaciones y normas aplicables con respecto a las distancias de seguridad.

No instale el producto en un entorno potencialmente explosivo si no está especialmente adaptado para ello.

Asegúrese de que el producto esté anclado con pernos o sujeciones equivalentes sobre una base segura, plana y horizontal antes de usarlo.

La base debe tener suficiente capacidad portante para el producto, incluida su carga, así como una clase de resistencia correspondiente al hormigón C12/15 o superior.

Cuando instale dispositivos de control fijos, coloque el dispositivo de control de manera que el operador tenga una visión clara de las áreas peligrosas y la carga del producto.

Minimice los riesgos de aplastamiento cuando instale el producto junto a otros equipos y asegúrese de que se cumplan las distancias de seguridad requeridas conforme a las regulaciones locales y normas aplicables.

Compruebe que la tensión especificada del producto corresponde a la tensión de red y que se utiliza una superficie de conducción y un fusible suficientes.

Es posible que se requiera más de una parada de emergencia para que el producto logre la seguridad global en el lugar de trabajo. En los casos en que el único puesto de mando se encuentre en la plataforma, deberá instalarse al menos una parada de emergencia adicional fácilmente accesible en conexión con el producto. El aviso de atención a las paradas de emergencia adicionales debe indicarse siempre con una etiqueta clara.



### Advertencia

La instalación eléctrica debe ser realizada por un electricista autorizado, y cualquier otro trabajo de instalación debe ser realizado por personal cualificado con los conocimientos necesarios para que el trabajo se lleve a cabo de forma profesional. Riesgo de lesiones personales.

## 2.7 Antes del uso



### **Advertencia**

Antes de cada turno, compruebe que el producto funciona correctamente y que todos los dispositivos de seguridad están intactos. Cualquier defecto debe ser subsanado antes de utilizar el producto.

El operador debe tener una visión clara de la plataforma elevadora y el área de trabajo durante la operación. Riesgo de lesiones personales.

## 2.8 Operación

### 2.8.1 General



#### **Advertencia**

Este producto solo debe ser utilizado por personal autorizado y formado para el uso previsto. ¡Recuerde que usted, como usuario, es responsable de cualquier persona que resulte lesionada!

Este producto debe ser operado de manera suave, cuidadosa y atenta. Esto aumenta la seguridad y reduce los costes de mantenimiento y el riesgo de paradas operativas.

El producto no debe ser sobrecargado, ya que esto puede causar un riesgo de accidentes que resulten en lesiones personales o daños a la propiedad.

No levante la plataforma si el espacio encima de ella no está libre de obstrucciones.

La plataforma no debe estar en movimiento durante las operaciones de carga y descarga.

No introduzca nunca partes del cuerpo u objetos debajo de la plataforma a menos que esta se encuentre en la posición de servicio conforme a la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 30.

No baje la plataforma si el área debajo de ella no está libre de personas u obstáculos.

No utilice el producto en relación con trabajos de soldadura, a menos que esté especialmente adaptado para ello. El acabado superficial del producto puede producir gases peligrosos durante trabajos de soldadura o esmerilado. Utilice métodos de protección y trabajo adecuados.

Este producto no debe entrar en contacto directo con alimentos, a menos que esté especialmente adaptado.

Cuando se utiliza en entornos públicos, especialmente donde las personas puedan entrar en el área de trabajo de la máquina, el operador debe tomar las medidas adecuadas para evitar que las personas entren en el área de riesgo. Se debe establecer una evaluación de riesgos conforme a la Directiva de Máquinas para la situación laboral correspondiente.

Durante los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación no debe haber ninguna carga sobre la plataforma. Evite la estructura de la tijera utilizando los calzos de mantenimiento, conforme a la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 30.

No deje que ninguna parte de su cuerpo entre en contacto con el aceite hidráulico, ya que puede causar reacciones alérgicas.

## 2.8.2 Transporte de personas



### Advertencia

Este producto no está destinado al transporte de personas sobre la plataforma. Si se permite este uso, debe estar claramente indicado con el correspondiente marcado de producto y la declaración CE.

**En los casos en que esté permitido moverse o permanecer sobre una plataforma elevada:**

¡No se baje de una plataforma elevada!

No opere nunca el producto desde la plataforma antes de que la instalación esté completa y los dispositivos de seguridad necesarios estén en su lugar.

Permanezca siempre con los dos pies sobre la plataforma y manténgase siempre dentro de ella. ¡No se siente ni se suba a los pasamanos ni a las puertas!

## 2.8.3 Equipos de protección



### Advertencia

Utilice el calzado de seguridad y otros equipos de protección necesarios para las tareas de trabajo.

## 2.8.4 Centro de gravedad



### Advertencia

Intente siempre distribuir uniformemente la carga sobre la plataforma para evitar la inestabilidad. Evite las cargas que se extienden fuera de la plataforma y asegúrese siempre de que la carga esté bien colocada y, si fuera necesario, bien sujeta.

Este producto no se debe utilizar para manipular cargas que oscilan libremente.

Bajo ninguna circunstancia debe excederse la carga nominal, ya que esto genera un riesgo de lesiones personales y daños al producto y sus alrededores. Véase la sección 10.2 *Distribución de carga permitida*, página 49.

## 2.8.5 Entorno



### **Advertencia**

La versión estándar del producto está diseñada para el uso en interiores en entornos con humedad normal y temperaturas de +5 a +40 °C.

Cuando se trabaja cerca de máquinas, normalmente hay riesgo de aplastamiento. Tenga en cuenta la precaución, el riesgo de lesiones personales y los daños a la propiedad.

No permita nunca que las piezas móviles entren en contacto con los objetos circundantes. Asegúrese de que se cumplan las regulaciones y normas aplicables con respecto a las distancias de seguridad.

No utilice el producto en un entorno potencialmente explosivo si no está especialmente adaptado para ello.

Los productos EdmoLift no están aislados contra corrientes eléctricas y no ofrecen ninguna protección contra el contacto con objetos y cables bajo tensión.

Manténgase siempre a una distancia segura de objetos y cables bajo tensión.

## 2.8.6 Riesgos durante el uso

Esta sección presenta algunos riesgos y ejemplos de medidas para prevenirlos. Algunos accesorios que aumentan la seguridad o contribuyen a aumentar la eficiencia se pueden encontrar en "Ejemplos de medidas".

### ¡NB!

La lista no contiene todos los riesgos posibles y solo tiene por objeto servir de guía para establecer una evaluación individual del riesgo.

	Riesgo	Ejemplo de medida
<b>Riesgos generales</b>	Uso no autorizado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Interruptor principal bloqueable.</li> <li>• Dispositivo de control bloqueable.</li> <li>• Separar el área de trabajo.</li> </ul>
	Entrada no autorizada bajo la plataforma elevada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Malla de protección o fuelle de protección.</li> <li>• Acordonar el área de trabajo.</li> </ul>
	Sobrecarga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Ajustar la carga.</li> </ul>
	Error de operación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> </ul>
	No se cumplen las leyes y regulaciones aplicables.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar una evaluación de riesgos.</li> <li>• Verificar las leyes y regulaciones aplicables a la instalación.</li> </ul>

	Riesgo	Ejemplo de medida
	Rendimiento reducido. Vida útil acortada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustar la intensidad de uso.</li> <li>• Intervalos de servicio e inspecciones más cortos.</li> </ul>
	Riesgos en la interfaz alrededor de la plataforma elevadora.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar una evaluación de riesgos para la instalación. Asegurarse de tener una visión clara.</li> </ul>
	La instalación no lleva la marca CE.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer un plan de acción para el marcado CE de la instalación.</li> </ul>
	Riesgo de aplastamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Comprobar que se cumplen las distancias de seguridad necesarias de acuerdo con las normas aplicables.</li> </ul>
	El material puede caerse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dispositivos de fijación.</li> <li>• Ubicación del lugar de trabajo.</li> <li>• Evitar el acceso al área de riesgo.</li> </ul>
	Inestabilidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación.</li> <li>• Instrucciones.</li> <li>• Etiquetado claro.</li> <li>• Observar la distribución de la carga.</li> <li>• Comprobar el montaje.</li> <li>• Anotar las fuerzas laterales y estabilizarlas según sea necesario.</li> </ul>



<b>Alrededores</b>	Temperaturas ambiente extremas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usar el tipo correcto de aceite.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> <li>• Calentar/enfriar el área.</li> </ul>
	Riesgo de incendio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usar el tipo correcto de aceite.</li> <li>• Equipar la centralita hidráulica con un refrigerador de aceite.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> </ul>
	Riesgo de explosión.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Equipar con equipos EEx según directiva ATEX.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> </ul>
	Impacto ambiental.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aceite biodegradable.</li> <li>• Receptáculo para aceite.</li> </ul>
	Impacto en los alimentos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aceite homologado para uso alimentario.</li> <li>• Adaptar el producto de limpieza según el tratamiento de la superficie.</li> </ul>
	Impacto de humedad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar el contenido de humedad.</li> <li>• Adaptar la protección anticorrosión.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> </ul>
	Impacto de polvo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar el contenido de polvo.</li> <li>• Equipar con fuelle alrededor del mecanismo.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> </ul>

	Impacto climático.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proteger de la lluvia.</li> <li>• Adaptar la protección anticorrosión.</li> <li>• Equipar con una centralita hidráulica independiente en un espacio adaptado.</li> <li>• Equipar con fuelle alrededor del mecanismo.</li> <li>• Anotar las fuerzas laterales y estabilizarlas según sea necesario.</li> </ul>
<b>Plataformas elevadoras móviles con o sin carga.</b>	<p>Colisión con personas u objetos.</p> <p>Las superficies desiguales causan vuelcos.</p> <p>El material se cae.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El movimiento debe realizarse con cuidado y con una visión clara de los alrededores.</li> <li>• Tener en cuenta el tamaño de la carga y la posición de la plataforma; la carga debe estar asegurada.</li> <li>• La plataforma debe estar en la posición inferior cuando se mueve.</li> </ul>

## 2.9 Mantenimiento



### Advertencia

La inspección, el mantenimiento y la limpieza periódicos son importantes para mantener unos bajos costes de mantenimiento, un alto nivel de seguridad y una larga vida útil del producto.



### Advertencia

No debe haber ninguna carga en la plataforma durante los trabajos de inspección y mantenimiento. Riesgo de lesiones personales.

Durante los trabajos de inspección y mantenimiento debajo de la plataforma, deben colocarse siempre los calzos de mantenimiento en la posición de bloqueo; véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 30. Riesgo de lesiones personales.



### Precaución

El aceite hidráulico derramado o usado se manipula como residuo peligroso.

## 3 Diseño y función

### 3.1 General

La plataforma elevadora EdmoLift se puede utilizar en un gran número de aplicaciones diferentes. La versión básica de la plataforma elevadora se utiliza principalmente para elevar y bajar cargas que están distribuidas por toda la plataforma, por ejemplo, europalés. El área típica de uso es el apilado de componentes junto a máquinas de procesamiento, equipos de instalación y máquinas de mantenimiento.

Las plataformas elevadoras están destinadas al uso sobre una superficie plana y firme y pueden colocarse en el suelo o en fosos empotrados. También se pueden equipar con diferentes bastidores para su desplazamiento.

La base debe tener suficiente capacidad de carga para soportar la plataforma elevadora y la carga. Recomendamos que todas las plataformas elevadoras destinadas a un uso estacionario estén ancladas a la base. Esto se hace para evitar movimientos accidentales en caso de choque o vuelco. El anclaje también puede ser un requisito incondicional cuando, por ejemplo, se manipulan cargas no centradas.

El uso previsto y la distribución de carga de la plataforma elevadora se basan en el documento "Declaración de conformidad CE".

### 3.2 Volumen de suministro

Las plataformas elevadoras EdmoLift se suministran, pasadas las pruebas oportunas, con aceite hidráulico estándar según ISO 32 (véase la especificación del pedido para opciones alternativas).

El equipo eléctrico está previsto, de serie, para conexión a 3~ 400 VCA, 50Hz. El cable neutro no se utiliza. La tensión de alimentación real se indica en el cable de conexión y en el equipo eléctrico.

El sistema de control está alimentado a 24 VCC.

En su forma estándar, el producto está pintado en los siguientes colores:

- Azul = RAL 5002
- Naranja = RAL 2010
- Negro = RAL 9005

### 3.3 Construcción mecánica

Las plataformas elevadoras EdmoLift constan de dos o más brazos de tijera, con uno o varios cilindros hidráulicos. Los movimientos de elevación y descenso de los brazos de tijera se sincronizan mediante una unión mecánica. Los rodamientos del paquete de tijeras son rodamientos deslizantes en la versión estándar. Los movimientos extremos con una carga pesada, a alta velocidad, en un entorno exigente o en múltiples turnos de trabajo pueden requerir equipos HD, es decir, rodamientos más fuertes que los utilizados en la versión estándar.

La fuerza de elevación se obtiene mediante uno o varios cilindros hidráulicos de simple efecto que consiguen el movimiento de elevación mediante el empuje de los pares de brazos.

Cada cilindro hidráulico tiene una válvula de rotura de manguera eléctrica en combinación con una válvula de descenso eléctrica que se monta directamente sobre o entre los cilindros hidráulicos. La válvula de rotura de manguera eléctrica solo se abre cuando se pulsa el botón de bajada (véase 3.4.1) en el dispositivo de control. Además, hay una válvula reguladora de flujo en la centralita hidráulica, que en el momento de la entrega está ajustada para una velocidad de descenso adecuada (máx. 60 mm/s).

Si se requiere una velocidad de descenso diferente, véase la sección 7.2 *Ajuste de la válvula reguladora de flujo: velocidad de descenso*, página 41.

Como protección contra el aplastamiento, la plataforma elevadora está equipada con un bastidor de seguridad bajo los bordes exteriores de la plataforma. Una vez activado, este bastidor interrumpe el movimiento de descenso. Para empezar el descenso de nuevo, la plataforma debe levantarse para restablecer la protección de seguridad.

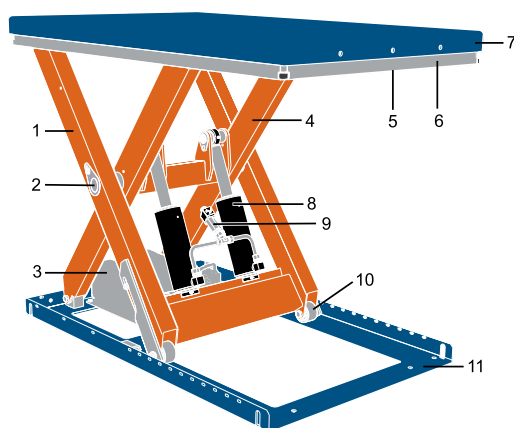


Imagen 1 Descripción general

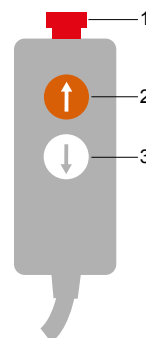
- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Tijera exterior                       | 6. Bastidor de seguridad         |
| 2. Kit de rodamientos                    | 7. Plataforma                    |
| 3. Centralita hidráulica                 | 8. Cilindro hidráulico           |
| 4. Tijera interior                       | 9. Válvula de descenso eléctrica |
| 5. Interruptor del bastidor de seguridad | 10. Rueda                        |
|  | 11. Bastidor base                |

## 3.4 Dispositivo de control

### 3.4.1 General

El dispositivo de control consta de botones de control para el funcionamiento, así como de una parada de emergencia.

1. Parada de emergencia
2. Subida
3. Bajada



### 3.4.2 Parada de emergencia

Hay una parada de emergencia en el dispositivo de control. Es de color rojo, está claramente marcada y se utiliza en caso de emergencia para detener todas las funciones eléctricas.

Imagen 2 Dispositivo de control

### 3.4.3 Botones de control

Hay botones de control de subida y bajada en el dispositivo de control. Estos botones tienen la llamada función de agarre de hombre muerto, lo que significa que cuando se suelta el botón de control, la plataforma deja de moverse.

## 3.5 Sistema hidráulico

Las plataformas elevadoras EdmoLift están equipadas de serie con un sistema hidráulico integrado de simple efecto. Debido a la amplia gama de uso del producto, el sistema hidráulico suele adaptarse individualmente. Los esquemas hidráulicos y de cableado correspondientes se adjuntan a la entrega.

Para que el sistema hidráulico funcione de forma óptima, es importante utilizar el tipo correcto de aceite hidráulico y garantizar un alto nivel de limpieza.

### 3.5.1 Bomba hidráulica

La bomba hidráulica suministra aceite a los cilindros hidráulicos del producto, a través de mangueras o tuberías y válvulas, y alimenta las funciones hidráulicas.

### 3.5.2 Paquete de válvulas

El paquete de válvulas de la centralita hidráulica controla el flujo del aceite hidráulico a los cilindros hidráulicos. Son operados por uno o varios solenoides que reciben señales del sistema de control del producto. El paquete de válvulas contiene una válvula de flujo constante compensada por presión que puede regular la velocidad de descenso. Debe ajustarse siempre de forma que la velocidad de descenso a plena carga no supere los 60 mm/s. El tipo de válvula varía según el modelo y la configuración. Algunos modelos tienen varias válvulas de flujo constante para controlar la velocidad de varias funciones.

1. Solenoide
2. Válvula de rebose
3. Válvula reguladora de flujo, ajustable
4. Salida Tema 100 para manómetro

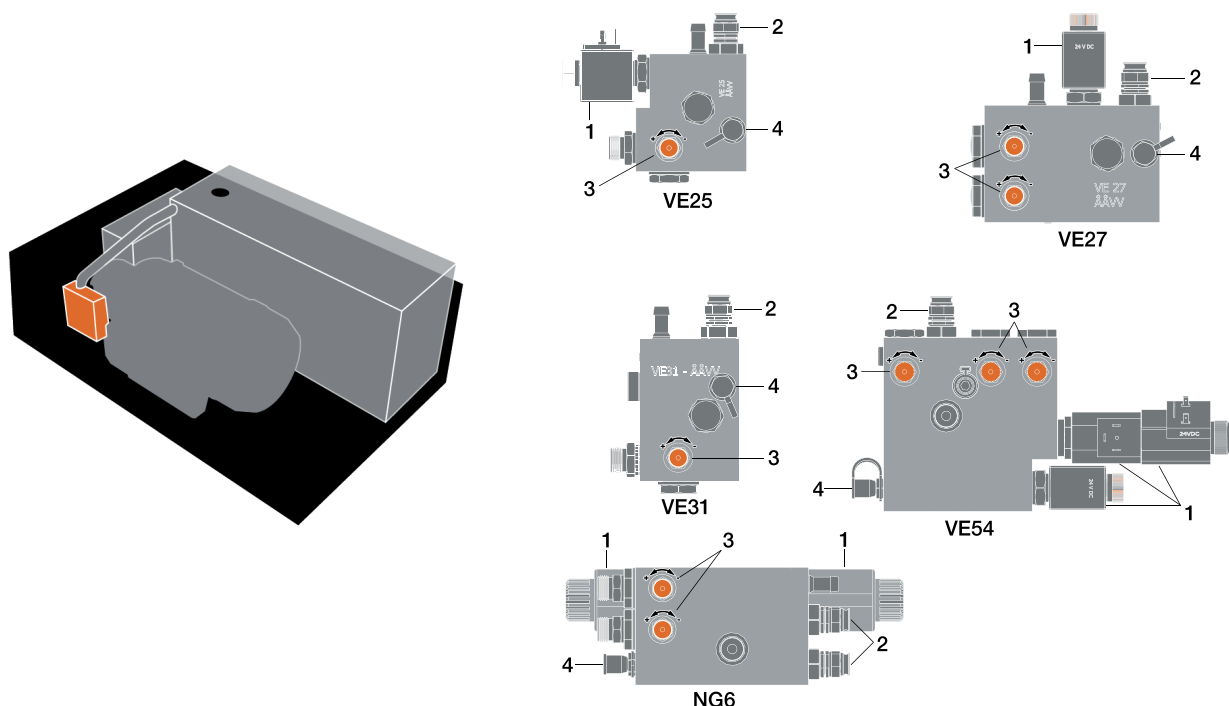


Imagen 3 El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica

### 3.5.3 Válvula de descenso

Las plataformas elevadoras EdmoLift están equipadas con válvulas de descenso de accionamiento eléctrico montadas en cilindros.

La válvula de accionamiento eléctrico impide el descenso de la plataforma, excepto cuando se pulsa el botón de bajada (3).

La válvula de descenso reduce la desviación hidráulica y proporciona una función antigoteo que bloquea la plataforma en el nivel correspondiente.

Hay un indicador LED en el solenoide que se enciende cuando la plataforma desciende.

1. Solenoide
2. Conexión de la manguera hidráulica
3. Conexión del cilindro hidráulico

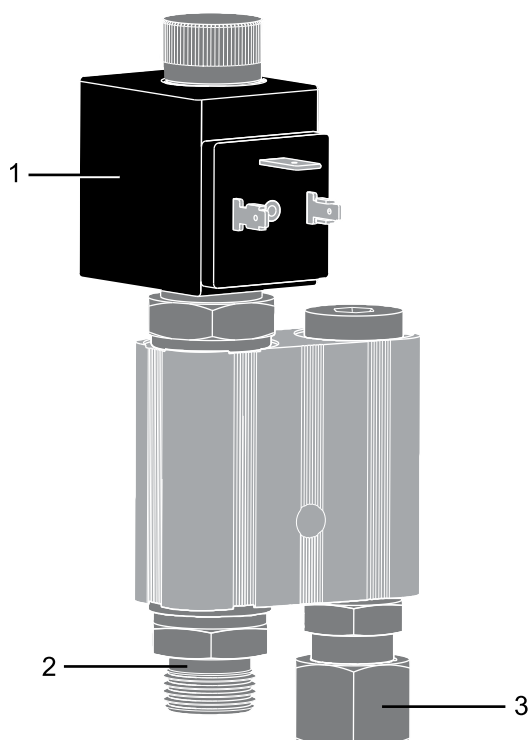


Imagen 4 Válvula de descenso de accionamiento eléctrico

### 3.5.4 Cilindro hidráulico

Las plataformas elevadoras EdmoLift están equipadas con uno o varios cilindros hidráulicos que accionan las diferentes funciones. En la versión estándar, los cilindros hidráulicos son de simple efecto.

### 3.6 Sistema eléctrico y de control

El sistema de control UC-60 permite programar fácilmente las funciones deseadas como, por ejemplo, el reequipamiento de los interruptores de posición de límite superior e inferior para limitar el movimiento de la plataforma. Los interruptores de posición de límite y los dispositivos de control adicionales se conectan simplemente al sistema de control.

El interruptor principal y el relé de protección del motor no se incluyen en el volumen de suministro de EdmoLift, sino que deben ser instalados por el instalador. El cable de alimentación se conecta a los bloques de terminales del interruptor de alimentación principal.

Los esquemas de cableado de los productos estándar se encuentran en la sección 11 *Esquemas de cableado*, página 50.

El sistema eléctrico se adapta individualmente, y el esquema de cableado correspondiente se incluye en la entrega.

Para ver qué diagrama eléctrico se aplica a su producto, consulte la sección 11.1 *Identificación del esquema de cableado aplicable*, página 50.



## 4 Operación

### 4.1 General

Después del uso, la plataforma debe bajarse a la posición inferior y la corriente debe desconectarse en el interruptor principal.

En caso de riesgo de uso no autorizado, el interruptor principal puede bloquearse en la posición de apagado. El dispositivo de control también se puede bloquear.



#### Advertencia

Este producto solo debe ser utilizado por personal autorizado y formado para el uso previsto. ¡Recuerde que usted, como usuario, es responsable de cualquier persona que resulte lesionada!

Este producto debe ser operado de manera suave, cuidadosa y atenta. Esto aumenta la seguridad y reduce los costes de mantenimiento y el riesgo de paradas operativas.

El producto no debe ser sobrecargado, ya que esto puede causar un riesgo de accidentes que resulten en lesiones personales o daños a la propiedad.

No levante la plataforma si el espacio encima de ella no está libre de obstrucciones.

La plataforma no debe estar en movimiento durante las operaciones de carga y descarga.

No introduzca nunca partes del cuerpo u objetos debajo de la plataforma a menos que esta se encuentre en la posición de servicio conforme a la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 30.

No baje la plataforma si el área debajo de ella no está libre de personas u obstáculos.

No utilice el producto en relación con trabajos de soldadura, a menos que esté especialmente adaptado para ello. El acabado superficial del producto puede producir gases peligrosos durante trabajos de soldadura o esmerilado. Utilice métodos de protección y trabajo adecuados.

Este producto no debe entrar en contacto directo con alimentos, a menos que esté especialmente adaptado.

Cuando se utiliza en entornos públicos, especialmente donde las personas puedan entrar en el área de trabajo de la máquina, el operador debe tomar las medidas adecuadas para evitar que las personas entren en el área de riesgo. Se debe establecer una evaluación de riesgos conforme a la Directiva de Máquinas para la situación laboral correspondiente.

Durante los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación no debe haber ninguna carga sobre la plataforma. Evite la estructura de la tijera utilizando los calzos de mantenimiento, conforme a la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 30.

No deje que ninguna parte de su cuerpo entre en contacto con el aceite hidráulico, ya que puede causar reacciones alérgicas.

## 4.2 Antes del uso

El funcionamiento del bastidor de seguridad debe comprobarse siempre antes de su utilización; véase la sección 4.5 *Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad*, página 32. Si se ha activado el bastidor de seguridad, debe investigarse y rectificarse la causa de la parada. Para empezar el descenso de nuevo, la plataforma debe levantarse para restablecer la protección de seguridad.



### **Advertencia**

Antes de cada turno, compruebe que el producto funciona correctamente y que todos los dispositivos de seguridad están intactos. Cualquier defecto debe ser subsanado antes de utilizar el producto.

El operador debe tener una visión clara de la plataforma elevadora y el área de trabajo durante la operación. Riesgo de lesiones personales.



### **Advertencia**

Intente siempre distribuir uniformemente la carga sobre la plataforma para evitar la inestabilidad. Evite las cargas que se extienden fuera de la plataforma y asegúrese siempre de que la carga esté bien colocada y, si fuera necesario, bien sujeta.

Este producto no se debe utilizar para manipular cargas que oscilan libremente.

Bajo ninguna circunstancia debe excederse la carga nominal, ya que esto genera un riesgo de lesiones personales y daños al producto y sus alrededores. Véase la sección 10.2 *Distribución de carga permitida*, página 49.

## 4.3 Operación

Las plataformas elevadoras EdmoLift deben ser trasladadas de manera suave, cuidadosa y atenta. Las funciones de operación se realizan con la llamada función de agarre de hombre muerto, es decir, cuando se suelta un botón de control, la plataforma se detiene en su posición actual. Después del uso, la plataforma debe bajarse a la posición inferior y la corriente debe desconectarse en el interruptor principal. En caso de riesgo de uso no autorizado, el interruptor principal puede bloquearse en la posición de apagado. El dispositivo de control también se puede bloquear.

Compruebe que no haya riesgo de provocar lesiones a nadie ni de dañar nada al bajar la plataforma. Preste especial atención para que la plataforma no se extienda sobre un objeto en el que pueda quedar suspendida.

1. Parada de emergencia
2. Subida
3. Bajada

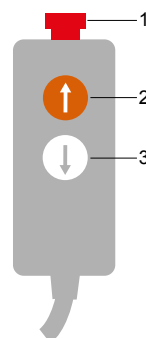


Imagen 5 Dispositivo de control

## 4.3.1 Parada de emergencia

### 4.3.1.1 Activación

Presione la parada de emergencia para detener todas las funciones eléctricas.



Imagen 6 Activación de paradas de emergencia.

### 4.3.1.2 Restablecimiento

Gire la parada de emergencia en el sentido de las agujas del reloj para restablecerla.



#### **Advertencia**

Las paradas de emergencia solo se deben restablecer después de que se haya aclarado la causa de la parada de emergencia y se pueda reiniciar la operación de forma segura.

#### **¡NB!**

El restablecimiento de la parada de emergencia solo permite que se reinicie el movimiento; ninguna función se activa automáticamente al restablecer la parada de emergencia.

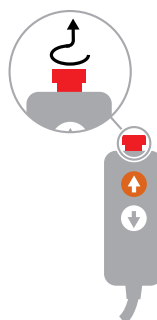


Imagen 7 Restablecimiento de paradas de emergencia.

### 4.3.2 Subida

Mantenga pulsado el botón de subida para subir la plataforma; el movimiento se detiene tan pronto como suelte el botón.

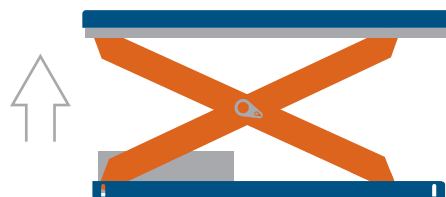


Imagen 8 Subida

### 4.3.3 Bajada

Mantenga pulsado el botón de bajada para bajar la plataforma; el movimiento se detiene tan pronto como suelte el botón.

---

#### ¡NB!

Si se ha activado el bastidor de seguridad, debe investigarse y rectificarse la causa de la parada. Para empezar el descenso de nuevo, la plataforma debe levantarse para restablecer la protección de seguridad.

---

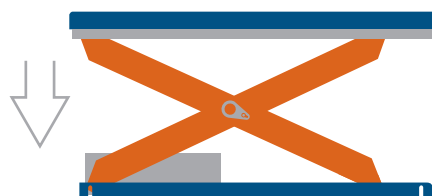


Imagen 9 Bajada

## 4.4 Bloqueo del movimiento de bajada



### Advertencia

No debe haber ninguna carga en la plataforma durante los trabajos de inspección y mantenimiento. Riesgo de lesiones personales.

Durante los trabajos de inspección y mantenimiento debajo de la plataforma, los calzos de mantenimiento deben estar siempre en la posición de bloqueo. Riesgo de lesiones personales.

Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento, corte siempre la tensión de servicio. Riesgo de lesiones personales.

---

### ¡NB!

Si existe una posición límite, es posible que sea necesario quitarla para poder alcanzar la altura necesaria que permita colocar los calzos de mantenimiento en la posición de bloqueo.

---

### 4.4.1 Activación del calzo de mantenimiento

1. Levante la plataforma descargada hasta que pueda colocar los calzos en la posición de bloqueo.
2. Coloque los calzos de mantenimiento en su posición de bloqueo.



### Advertencia

Bloquee siempre en ambos lados y con todos los calzos de mantenimiento. ¡Riesgo de lesiones personales!

3. Baje con cuidado la plataforma hasta que descansa sobre los calzos de mantenimiento.

#### 4.4.2 Desactivación del calzo de mantenimiento

1. Levante la plataforma descargada hasta que pueda soltar los calzos de la posición de bloqueo.
2. Coloque los calzos de mantenimiento en su posición de desbloqueo.
3. Baje la plataforma a su posición más baja. A continuación, ejecute un ciclo de elevación completo sin carga.

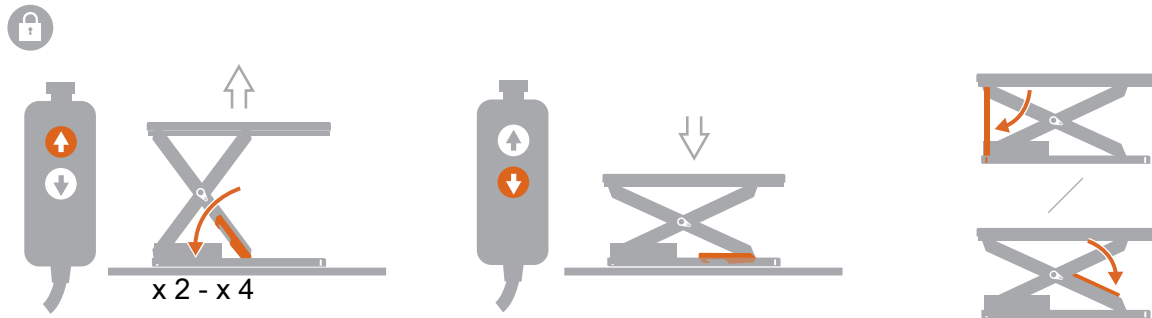


Imagen 10 Activación y desactivación del calzo de mantenimiento.

## 4.5 Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad

Compruebe que el bastidor de seguridad funcione antes de cada turno de trabajo.

1. Suba la plataforma hasta una altura adecuada y asegúrese de que no haya riesgo de aplastamiento.
2. Baje la plataforma y active el bastidor de seguridad presionándolo con la mano. Repita las comprobaciones en todos los lados de la plataforma para garantizar el funcionamiento del bastidor de seguridad.

Si fuera necesario realizar algún ajuste, véase la sección 7.1 *Interruptor del bastidor de seguridad*, página 40.

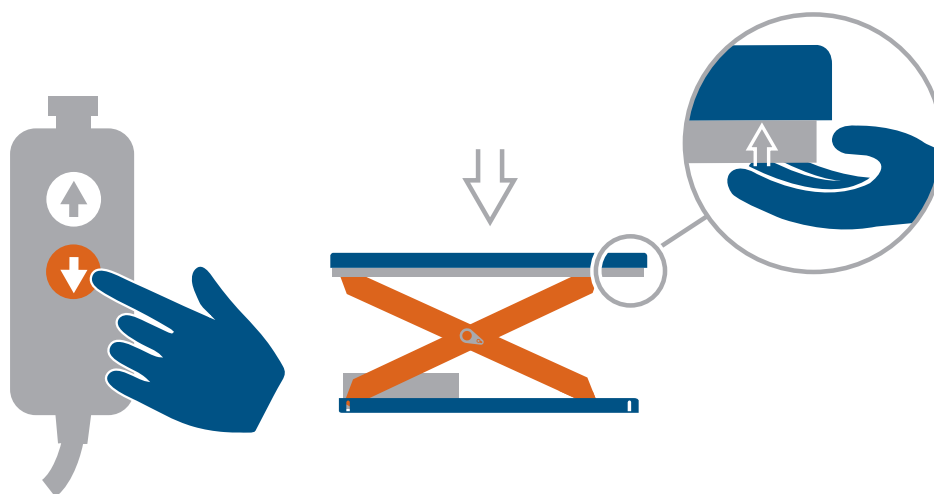


Imagen 11 Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad.



## 5 Mantenimiento

El mantenimiento que se indica a continuación debe realizarse de forma periódica, aproximadamente 4 veces al año (o a intervalos de 1000 ciclos de elevación, si esto tiene lugar antes). Ciertos tipos de condiciones de funcionamiento y entornos de trabajo pueden requerir intervalos de mantenimiento más cortos. Consulte el intervalo de mantenimiento adecuado con su representante de ventas de EdmoLift.

Todos los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizados por personal cualificado con los conocimientos necesarios para que el trabajo se lleve a cabo de forma profesional. Sustituya siempre las piezas defectuosas y las piezas dañadas.

Solo deben utilizarse piezas de repuesto originales EdmoLift. El uso de otras piezas invalida la garantía del producto.

Para obtener información detallada sobre las reparaciones, póngase en contacto con un representante de ventas de EdmoLift.



### Advertencia

La inspección, el mantenimiento y la limpieza periódicos son importantes para mantener unos bajos costes de mantenimiento, un alto nivel de seguridad y una larga vida útil del producto.



### Advertencia

No debe haber ninguna carga en la plataforma durante los trabajos de inspección y mantenimiento. Riesgo de lesiones personales.

Durante los trabajos de inspección y mantenimiento debajo de la plataforma, deben colocarse siempre los calzos de mantenimiento en la posición de bloqueo; véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 30. Riesgo de lesiones personales.



### Precaución

El aceite hidráulico derramado o usado se manipula como residuo peligroso.

## 5.1 Sistema hidráulico

- Compruebe que los depósitos de aceite, tuberías, mangueras, acoplamientos y cilindros hidráulicos no estén dañados ni tengan fugas. Rectifique cualquier fuga y sustituya las piezas dañadas.
- Compruebe el nivel de fluido. Rellene si fuera necesario.

Si el aceite está sucio, hay que cambiarlo.

Este producto se suministra con aceite hidráulico estándar según ISO 32 (véase la especificación del pedido para opciones alternativas).

---

### ¡NB!

El volumen máximo en el tanque se alcanza cuando la plataforma está en la posición inferior.

---

## 5.2 Equipo eléctrico

- Asegúrese de que todo el equipo eléctrico funcione según lo previsto.
- Pruebe el funcionamiento de todas las paradas de emergencia; véase la sección 4.3.1 *Parada de emergencia*, página 28.
- Pruebe el funcionamiento del bastidor de seguridad; véase la sección 4.5 *Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad*, página 32.
- Inspeccione todos los cables. Compruebe que no estén sueltos ni pellizcados. Rectifíquelos conforme sea necesario. Sustituya cualquier cable dañado.

## 5.3 Equipo mecánico

- Compruebe que las ruedas y los pasadores estén bien asegurados.
- Compruebe que no haya holgura excesiva en los rodamientos.
- Compruebe si hay fracturas o roturas.
- Compruebe que los perfiles y los soportes del bastidor de seguridad estén intactos.
- Compruebe que la plataforma elevadora esté firmemente anclada a la base.
- Compruebe que todos los rótulos de advertencia estén presentes y sean legibles; véase la sección 9 *Etiquetas y rótulos*, página 46.

## 5.4 Puntos de lubricación

¡Los puntos de apoyo deben estar libres en el momento de la lubricación! Véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*.

1. Rodamiento del vástago del pistón
2. Montaje en tijera superior\*
3. Eje central\*
4. Montaje en tijera inferior\*

\*Solo se encuentra en productos con la opción HD (High Intensity Drive, unidad de alta intensidad).

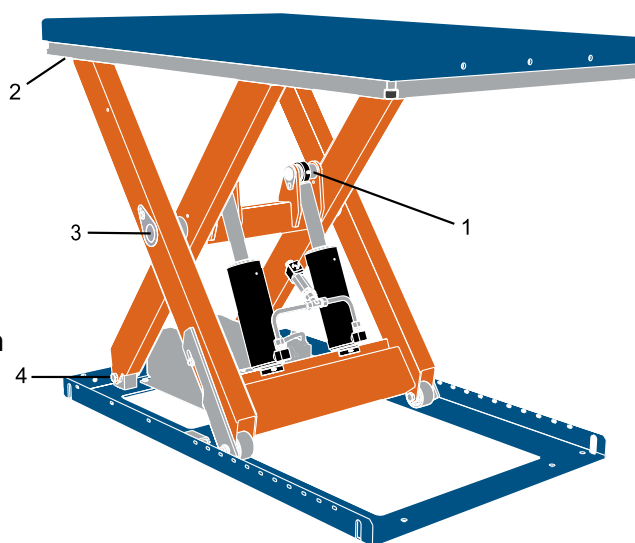


Imagen 12 Puntos de lubricación

## 6 Instalación

La entrega va acompañada de instrucciones de instalación simplificadas con ilustraciones. Si faltan, pueden descargarse de [www.edmolift.com/installation](http://www.edmolift.com/installation).

### ¡NB!

Compruebe si el producto presenta daños producidos durante el transporte. El cable eléctrico para la conexión está debajo de la plataforma.

No lo levante por el bastidor de seguridad, ya que puede dañarse y provocar un mal funcionamiento. (La plataforma se puede subir pero no bajar.)



Imagen 13 No lo levante por el bastidor de seguridad.



## Advertencia

No instale el producto de tal manera que amplifique el ruido que genera.

No permita nunca que las piezas móviles entren en contacto con los objetos circundantes. Asegúrese de que se cumplan las regulaciones y normas aplicables con respecto a las distancias de seguridad.

No instale el producto en un entorno potencialmente explosivo si no está especialmente adaptado para ello.

Asegúrese de que el producto esté anclado con pernos o sujeciones equivalentes sobre una base segura, plana y horizontal antes de usarlo.

La base debe tener suficiente capacidad portante para el producto, incluida su carga, así como una clase de resistencia correspondiente al hormigón C12/15 o superior.

Cuando instale dispositivos de control fijos, coloque el dispositivo de control de manera que el operador tenga una visión clara de las áreas peligrosas y la carga del producto.

Minimice los riesgos de aplastamiento cuando instale el producto junto a otros equipos y asegúrese de que se cumplan las distancias de seguridad requeridas conforme a las regulaciones locales y normas aplicables.

Compruebe que la tensión especificada del producto corresponde a la tensión de red y que se utiliza una superficie de conducción y un fusible suficientes.

Es posible que se requiera más de una parada de emergencia para que el producto logre la seguridad global en el lugar de trabajo. En los casos en que el único puesto de mando se encuentre en la plataforma, deberá instalarse al menos una parada de emergencia adicional fácilmente accesible en conexión con el producto. El aviso de atención a las paradas de emergencia adicionales debe indicarse siempre con una etiqueta clara.



## Advertencia

La instalación eléctrica debe ser realizada por un electricista autorizado, y cualquier otro trabajo de instalación debe ser realizado por personal cualificado con los conocimientos necesarios para que el trabajo se lleve a cabo de forma profesional. Riesgo de lesiones personales.

## ¡NB!

Los sellos presentes en el equipo eléctrico no pueden estar rotos; si lo están, la garantía se considera no válida.

1. Coloque la plataforma elevadora en un lugar preparado; la base debe ser plana y tener suficiente capacidad de carga.

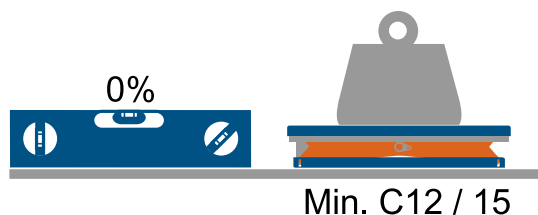


Imagen 14 Coloque la plataforma elevadora sobre una base plana con suficiente capacidad portante.

2. La plataforma elevadora debe colocarse con el lado fijo como se muestra en la siguiente ilustración. Esto reduce la deflexión de la plataforma cuando se coloca la carga y la plataforma está en la posición elevada.

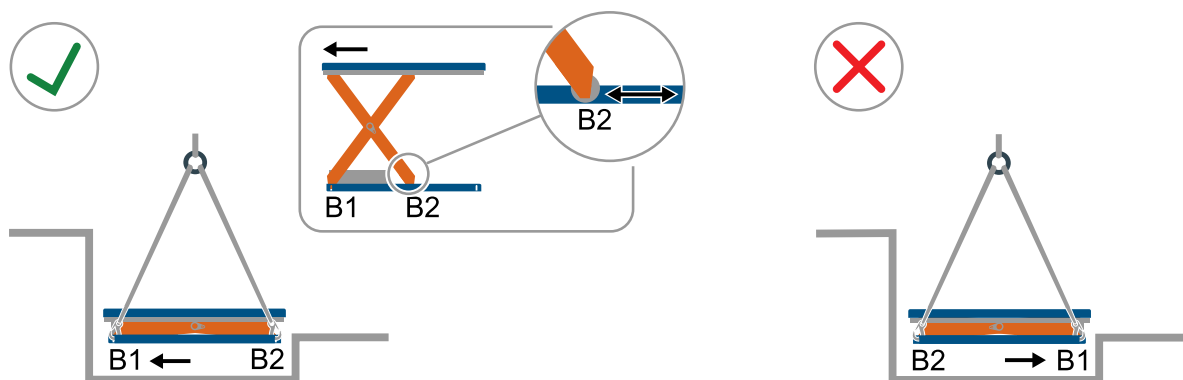


Imagen 15 Ubicación de la plataforma elevadora.

3. Conecte la conexión eléctrica para hacer funcionar la plataforma elevadora. El cable de alimentación es un cable de 4 hilos, trifásico (negro, azul, marrón) y conexión a tierra (verde-amarillo). No se utiliza el cable neutro. El conector CEE, la protección del motor y el interruptor de alimentación principal no suelen estar incluidos en el volumen de suministro. A menos que se solicite lo contrario, el producto se suministra para conexión trifásica de 400 V y 50 Hz. (Para 380-420 V.) La tensión real se indica en la especificación del pedido.

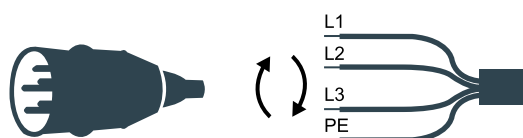


Imagen 16 Conexión eléctrica.

4. Encienda el interruptor de alimentación principal.

5. Pulse el botón del dispositivo de control para elevar la plataforma. Suelte el botón cuando la plataforma esté a la altura deseada o después de aproximadamente 10 segundos si la plataforma no se eleva. Si la plataforma no se eleva, es probable que el motor eléctrico esté girando en la dirección equivocada; corte la corriente e interrumpa dos de las fases de conexión eléctrica (véase la imagen 16) y luego intente elevar la plataforma de nuevo.

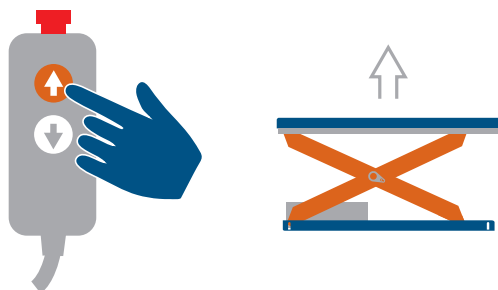


Imagen 17 Pulse el botón del dispositivo de control para elevar la plataforma.

6. Bloquee la plataforma elevadora; véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 30.
7. Ancle la plataforma elevadora a la base con al menos cuatro tornillos de expansión. Visite [www.edmolift.com/installation](http://www.edmolift.com/installation) para obtener más información.

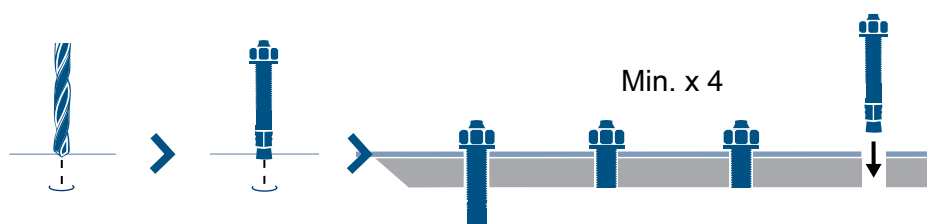


Imagen 18 Ancle la plataforma elevadora a la base con al menos cuatro tornillos de expansión.

8. Si fuera necesario, instale paradas de emergencia adicionales en las posiciones adecuadas. Etiquete claramente las paradas de emergencia adicionales.
9. Desactive los bloqueos de la plataforma; véase la sección 4.4.2 *Desactivación del calzo de mantenimiento*, página 31.
10. Compruebe que todas las funciones del dispositivo de control, incluidas las paradas de emergencia, funcionen.
11. Compruebe que el bastidor de seguridad funcione; véase la sección 4.5 *Comprobación del funcionamiento del bastidor de seguridad*, página 32.
12. Compruebe que todas las etiquetas y rótulos estén intactos y en su posición correcta; véase la sección 9 *Etiquetas y rótulos*.

## 7 Ajustes y comprobaciones

### 7.1 Interruptor del bastidor de seguridad

#### 7.1.1 Comprobaciones

Asegúrese de que haya una holgura de 0,5-1,5 mm entre la plataforma y el interruptor; véase la imagen 19.

#### 7.1.2 Ajustes

La distancia entre el bastidor de seguridad y el interruptor se ajusta cambiando la posición del bastidor de seguridad; véase la imagen 19.

1. Coloque la plataforma elevadora en la posición de servicio; véase la sección 4.4 *Bloqueo del movimiento de bajada*, página 30.
2. Ajuste la posición del bastidor de seguridad girando las tuercas de montaje.



#### Advertencia

Asegúrese de que todos los montajes del bastidor de seguridad estén igualmente ajustados para que el bastidor de seguridad esté paralelo a la plataforma. Riesgo de lesiones personales.

3. Compruebe la holgura de acuerdo con la sección 7.1.1.

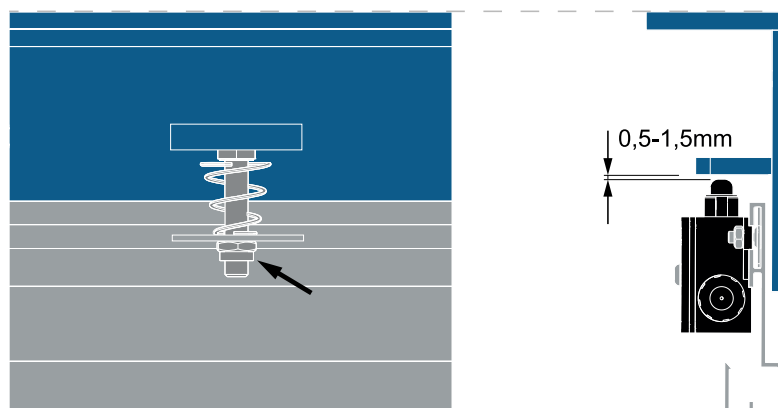


Imagen 19 Ajuste del bastidor de seguridad.



## 7.2 Ajuste de la válvula reguladora de flujo: velocidad de descenso

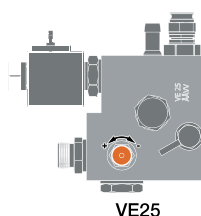
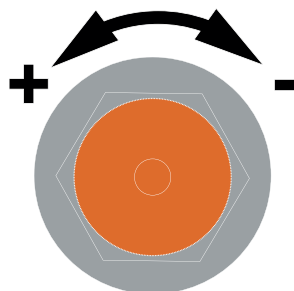
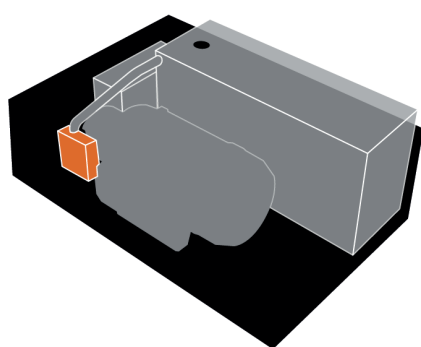
La velocidad de descenso se puede ajustar con el mando de la válvula reguladora de flujo.



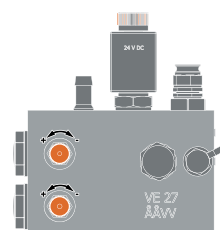
### Advertencia

Una alta velocidad aumenta el riesgo de inestabilidad. La velocidad de descenso no debe superar los 60 mm/s.

1. El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica; véase la imagen 20.
2. Suelte el mando aflojando la contratuerca.
3. Existen diferentes tipos de paquetes de válvulas dependiendo del producto y de su configuración. Identifique qué tipo de paquete de válvulas tiene su producto y qué mando pertenece a la función que se debe ajustar. Ajuste la velocidad con el mando. Gire a la derecha para reducir la velocidad. Gire a la izquierda para aumentar la velocidad.
4. Bloquee el mando apretando la tuerca de bloqueo.



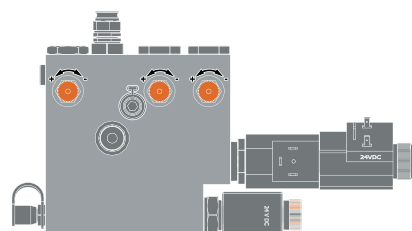
VE25



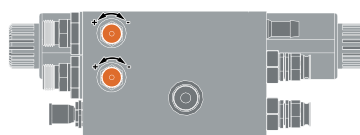
VE27



VE31



VE54



NG6

Imagen 20 El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica. Identifique el tipo de paquete de válvulas que tiene su producto. Ajuste la velocidad de descenso con el mando de la válvula reguladora de flujo.

## 7.3 Comprobación de la presión del sistema hidráulico

El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica y está equipado con una salida del tipo Tema 100 para la conexión de un manómetro.

### ¡NB!

Si el producto tiene una posición límite, es posible que deba retirarse para que la plataforma pueda funcionar hasta el tope mecánico.

La presión correcta se indica en la placa de la máquina; véase la sección 9 *Etiquetas y rótulos*, página 46.

1. Existen diferentes tipos de paquetes de válvulas dependiendo del producto y de su configuración. Identifique qué tipo de paquete hidráulico tiene su producto; véase la imagen 21.
2. Conecte un manómetro adecuado a la salida; véase la pos. 4 en la imagen 21. La salida está equipada con una cubierta protectora que debe retirarse antes de la conexión.
3. Eleve la plataforma a la posición superior, lea la presión del sistema hidráulico en el manómetro conectado previamente cuando la función de elevación alcanza el tope mecánico.
4. Retire el manómetro después de completar la comprobación.
5. Vuelva a colocar la cubierta protectora en la salida.

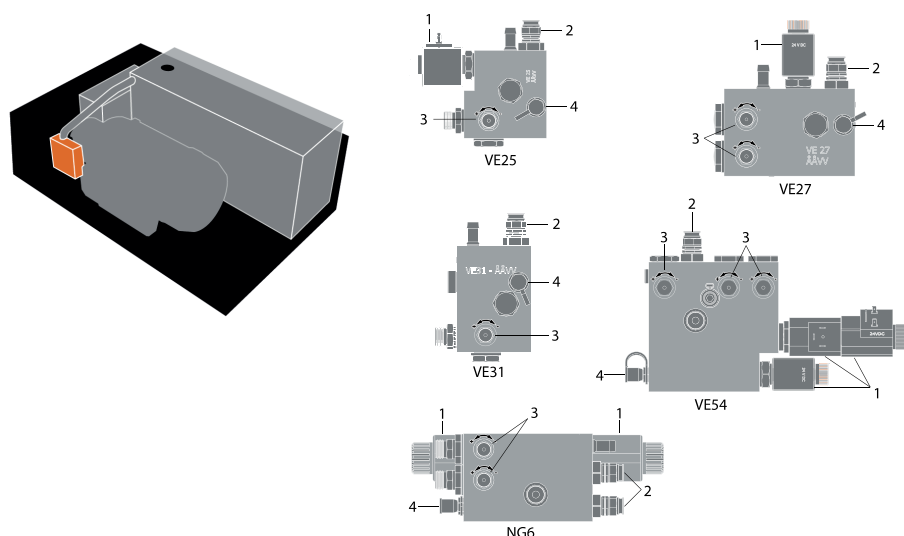


Imagen 21 El paquete de válvulas está montado en la centralita hidráulica. Existen diferentes tipos de paquetes de válvulas dependiendo del producto y de su configuración.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Solenoide                              | 3. Válvula reguladora de flujo para la velocidad de descenso |
| 2. Ajuste de la presión máxima de trabajo | 4. Salida para manómetro                                     |

## 8 Solución de problemas

En esta sección se incluye una guía de solución de problemas que describe una serie de errores y eventos que pueden surgir al utilizar el producto, así como sugerencias de medidas correctivas. Tenga en cuenta que en esta guía no se describen todos los problemas y eventos que puedan surgir; en caso de duda, póngase siempre en contacto con un representante de EdmoLift.

Síntoma	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	Alimentación principal apagada.	Encienda el interruptor.
	No hay tensión.	Compruebe la tensión de alimentación.
	Parada de emergencia pulsada.	Gire la parada de emergencia en el sentido de las agujas del reloj. Véase la sección 4.3.1.2 <i>Restablecimiento</i> , página 28.
	Fusible quemado.	Compruebe la causa y reinicie.
No hay movimiento de elevación.	Sentido de giro del motor incorrecto.	Intercambie dos fases. ¡Advertencia! ¡Antes de empezar a trabajar, compruebe que el interruptor principal está apagado! Véase la sección 6 <i>Instalación</i> , página 36.
	Conexión eléctrica incorrecta.	Compruebe la conexión.
	La válvula limitadora de presión se abre.	La plataforma está sobrecargada. Retire el exceso de carga.
	Otras causas.	Póngase en contacto con EdmoLift.

Síntoma	Causa posible	Solución
No se ha alcanzado el movimiento de elevación máximo.	Fluido insuficiente.	Rellene con fluido, sin superar la posición superior. Demasiado fluido puede causar que se salga del tanque durante el descenso.
	La válvula limitadora de presión se abre.	La plataforma está sobrecargada. Retire el exceso de carga.
Movimientos de elevación o descenso con sacudidas.	Aire en el sistema hidráulico.	<p>Compruebe el nivel de fluido. Haga funcionar el producto 2-3 veces a intervalos de 5 minutos.</p> <p>Cuando la plataforma alcance la posición inferior, mantenga pulsado el botón de BAJADA durante 30 segundos.</p>
La plataforma no baja.	Conexión eléctrica incorrecta.	Compruebe la conexión.
	Parada de emergencia pulsada.	Gire la parada de emergencia en el sentido de las agujas del reloj.
	Bastidor de seguridad activado.	<p>Retire el objeto que activó el bastidor de seguridad. Presione brevemente hacia arriba y luego hacia abajo de nuevo. Véase Imagen 5 <i>Dispositivo de control</i>, página 27.</p>
	Fusible quemado.	Compruebe la causa y reinicie.
	La válvula de descenso no se abre.	Compruebe la fuente de alimentación. Reemplazo necesario del cartucho de válvula y el solenoide.

Síntoma	Causa posible	Solución
La plataforma baja sin presionar hacia abajo.	Suciedad en el sistema hidráulico.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Haga funcionar el producto varias veces para eliminar cualquier partícula de los asientos de las válvulas.</li> <li>2. Retire el cartucho de la válvula de descenso y límpielo.</li> <li>3. Reemplace el cartucho de la válvula de descenso y cambie el fluido.</li> </ol>
La velocidad de descenso es más rápida o más lenta de lo deseado.	Válvula reguladora de flujo mal ajustada.	<p>Ajuste la válvula de flujo constante al máximo (60 mm/s). Véase la sección 7.2 <i>Ajuste de la válvula reguladora de flujo: velocidad de descenso</i>, página 41.</p>

## 9 Etiquetas y rótulos

Compruebe periódicamente que las etiquetas y rótulos del producto presentes en el momento de la entrega estén intactos, sean legibles y aparezcan en el idioma correcto. Las etiquetas dañadas o ilegibles deben ser reemplazadas por otras nuevas.

En casos especiales, pueden aparecer en otros lugares además de los que se muestran aquí. Además, se pueden incluir otras etiquetas en relación con determinados accesorios o situaciones de uso.

Los siguientes rótulos deben estar instalados:

1. Etiqueta EdmoLift, 2 unidades. Véase la sección 9.1.
2. Etiqueta de carga máxima, 2 unidades. Véase la sección 9.2.
3. Etiqueta de mantenimiento, 2 unidades. Véase la sección 9.3.
4. Etiqueta de advertencia, 2 unidades. Véase la sección 9.4.
5. Rótulo de la máquina, 1 unidad. Véase la sección 9.5.

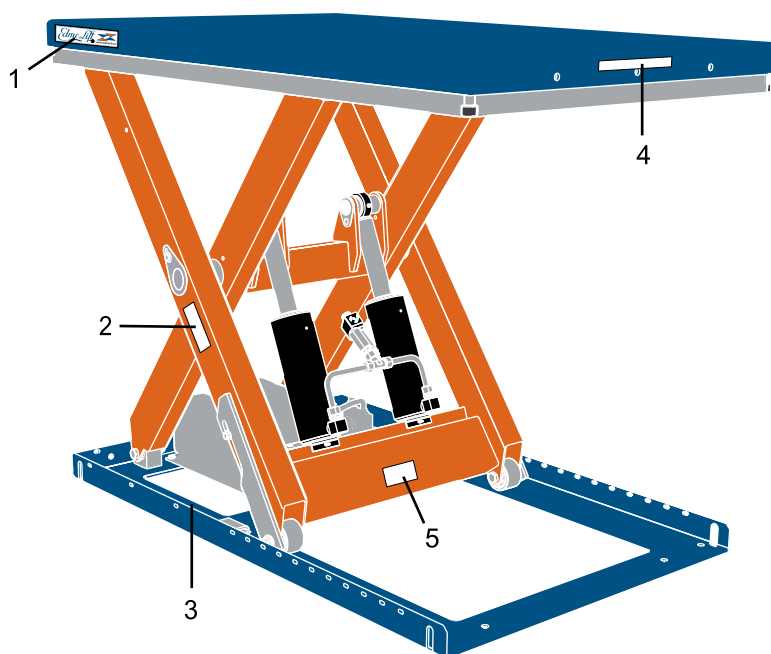


Imagen 22 Etiquetas y rótulos

## 9.1 Etiqueta EdmoLift

Etiqueta con el logotipo y la dirección web.



Imagen 23 Etiqueta EdmoLift

## 9.2 Etiqueta de carga máxima

Esta etiqueta indica la carga máxima permitida para el producto. La etiqueta debe colocarse de forma que sea claramente visible desde todos los lugares de trabajo.



Imagen 24 Etiqueta de carga máxima

## 9.3 Etiqueta de mantenimiento

Esta etiqueta indica que la inspección de trabajo debajo de la plataforma no está permitida a menos que los calzos de mantenimiento estén colocados en la posición de mantenimiento.



Imagen 25 Etiqueta de mantenimiento

## 9.4 Etiqueta de advertencia

Esta etiqueta proporciona información sobre la distribución de la carga, el transporte permitido o no de personas y la posición de los calzos de mantenimiento; también anima a leer las instrucciones antes del uso y de los trabajos de mantenimiento.



Etiqueta para el transporte no permitido de personas



Etiqueta para el transporte permitido de personas

Imagen 26 Etiqueta de advertencia

## 9.5 Placa de la máquina

La placa de la máquina contiene la siguiente información:

1. Tipo de producto
2. Año de fabricación
3. Presión hidráulica
4. Clase IP
5. Número de serie
6. Carga máxima
7. Peso muerto




					
TYPE		MAN YEAR		PRESSURE	
IP-CLASS					
SERIAL NO.		MAX. ED LOAD		DEAD WEIGHT	
EdmoLift AB				Tel. no +46 (0)611 837 80	
Härnösand, Sweden				b2b@edmolift.se	

Imagen 27 Placa de la máquina

## 9.6 Placa del usuario

La placa del usuario contiene las especificaciones del producto, así como información sobre el funcionamiento y la seguridad. Esta placa debe colocarse junto al puesto de trabajo del operador, si así lo exigen las regulaciones locales. Las placas del usuario se suministran cuando así se indica en la especificación del pedido.



## 10 Datos técnicos

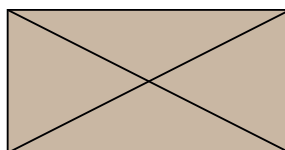
### 10.1 Especificaciones

Para conocer las especificaciones técnicas, véase la especificación del pedido.

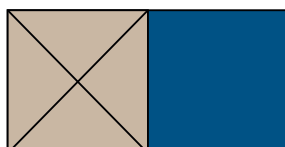
### 10.2 Distribución de carga permitida

La carga máxima indicada en las especificaciones técnicas se refiere a las cargas distribuidas uniformemente por toda la plataforma. Las plataformas elevadoras EdmoLift cumplen los requisitos de la norma SS-EN 1570-1 para plataformas elevadoras, en la que el requisito básico para la carga máxima se define de la siguiente manera:

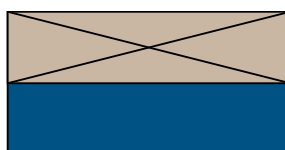
100 % de la carga máxima distribuida por toda la plataforma.



O el 50 % de la carga máxima distribuida longitudinalmente por la mitad de la plataforma.



O el 33 % de la carga máxima distribuida lateralmente por la mitad de la plataforma.



### 10.3 Carga lateral máxima

La fuerza lateral máxima permitida en la plataforma es el 10 % de la carga máxima indicada en las especificaciones técnicas.

Las fuerzas laterales se producen, por ejemplo, cuando se aplica presión a la plataforma elevadora o la carga con herramientas manuales, o cuando se tira de una herramienta o una pieza de maquinaria situada sobre la plataforma elevadora. Si la fuerza lateral se aplica a la carga, el par de vuelco aumenta, lo que puede causar que la carga se vuelva inestable o se mueva.

---

#### ¡NB!

Es muy difícil realizar una estimación del tamaño de la fuerza lateral real, por lo que siempre se debe tener mucho cuidado.

---

## 11 Esquemas de cableado

### 11.1 Identificación del esquema de cableado aplicable

En esta sección se muestran los esquemas de cableado de los productos estándar. El sistema eléctrico se adapta individualmente y después el diagrama de cableado correspondiente se incluye en la entrega, aunque también se puede obtener en [www.edmolift.com/installation](http://www.edmolift.com/installation).

Para ver qué diagrama eléctrico se aplica a su producto, consulte la etiqueta del equipo eléctrico. El diagrama de cableado correcto se puede identificar mediante el número de pieza y el DIP.

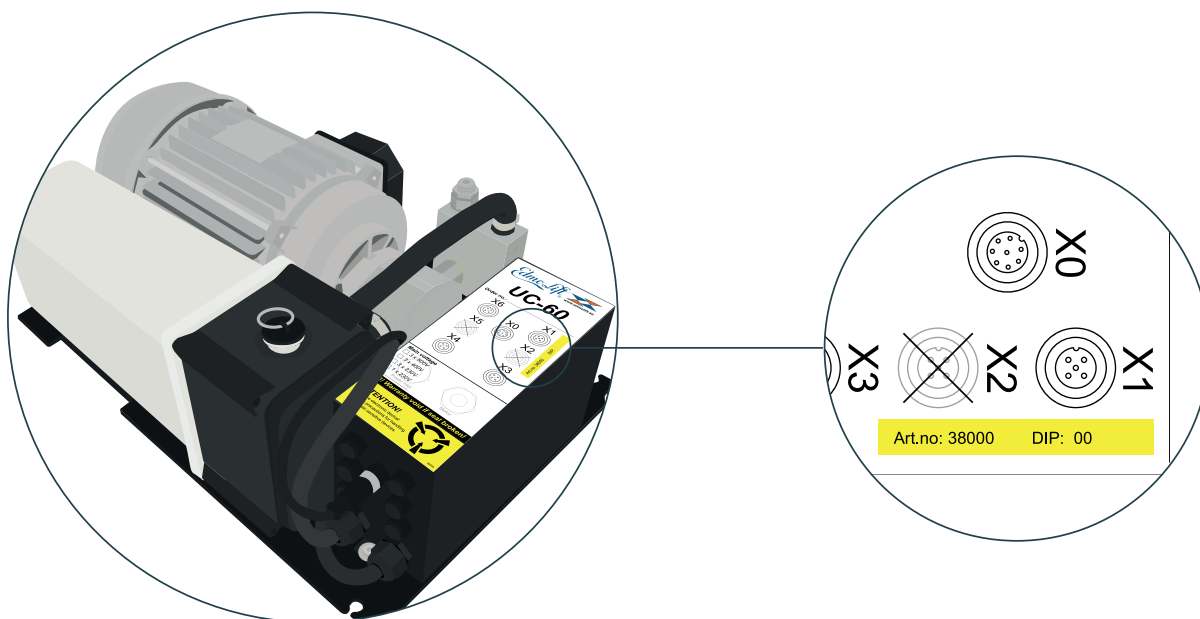
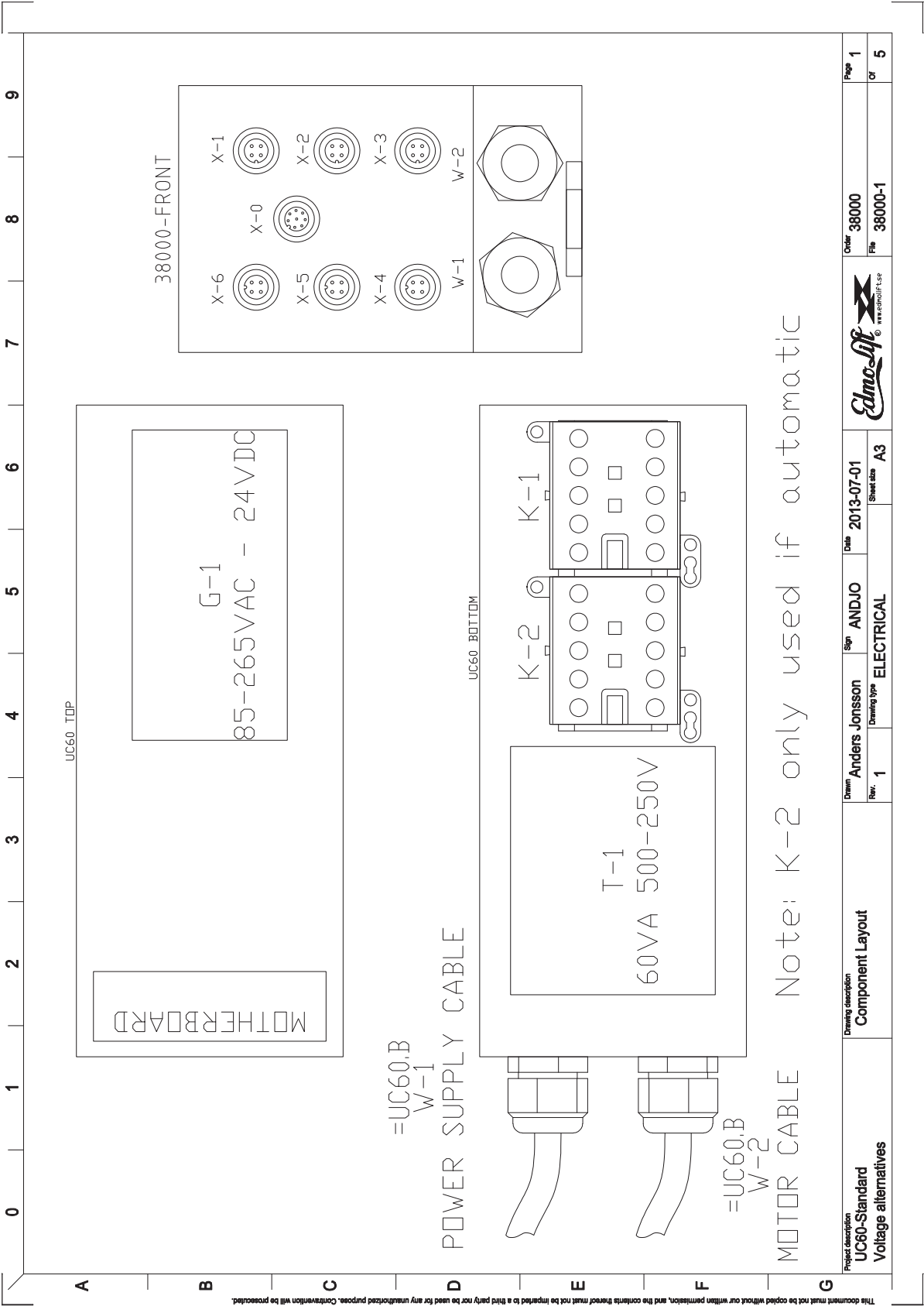


Imagen 28 Identificación del esquema de cableado aplicable, en el capítulo 38000-A0

# 11.2 Esquema de cableado para el modelo UC60 estándar

## 11.2.1 Disposición de componentes



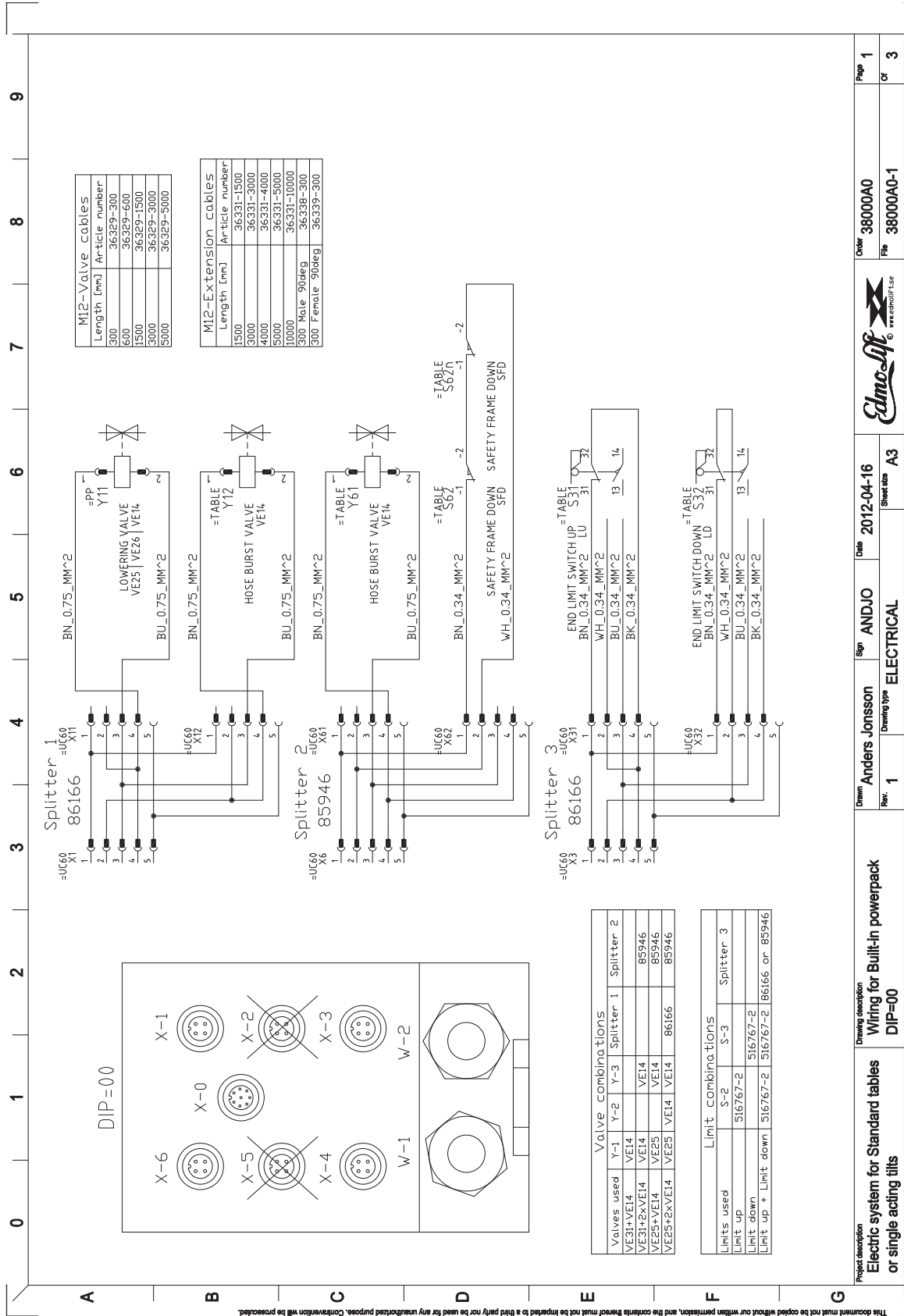






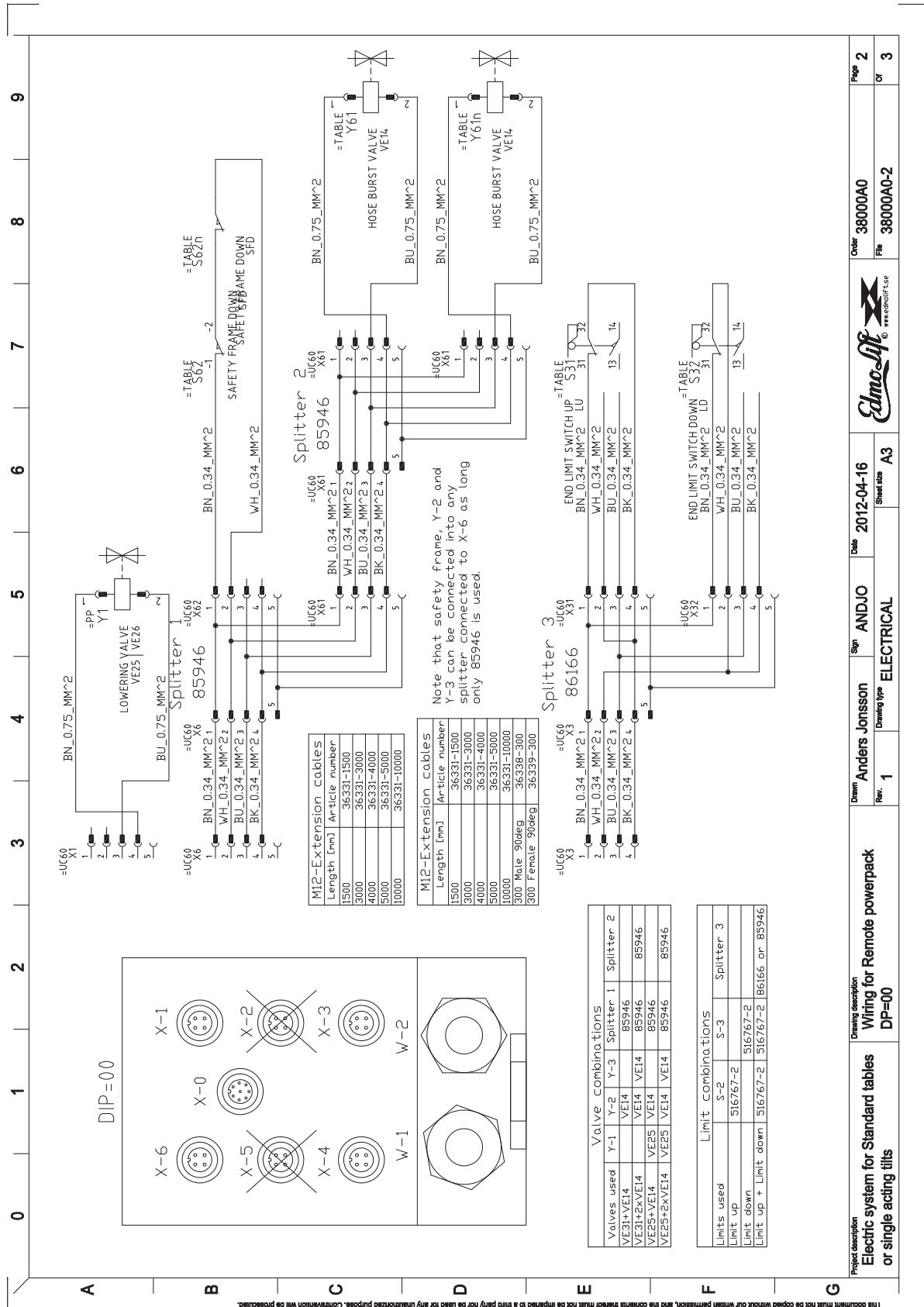


## 11.2.6 Centralita hidráulica integrada





## 11.2.7 Centralita hidráulica independiente





## 12 Esquemas hidráulicos

### 12.1 Sistema hidráulico de simple efecto, VE31 + VE14

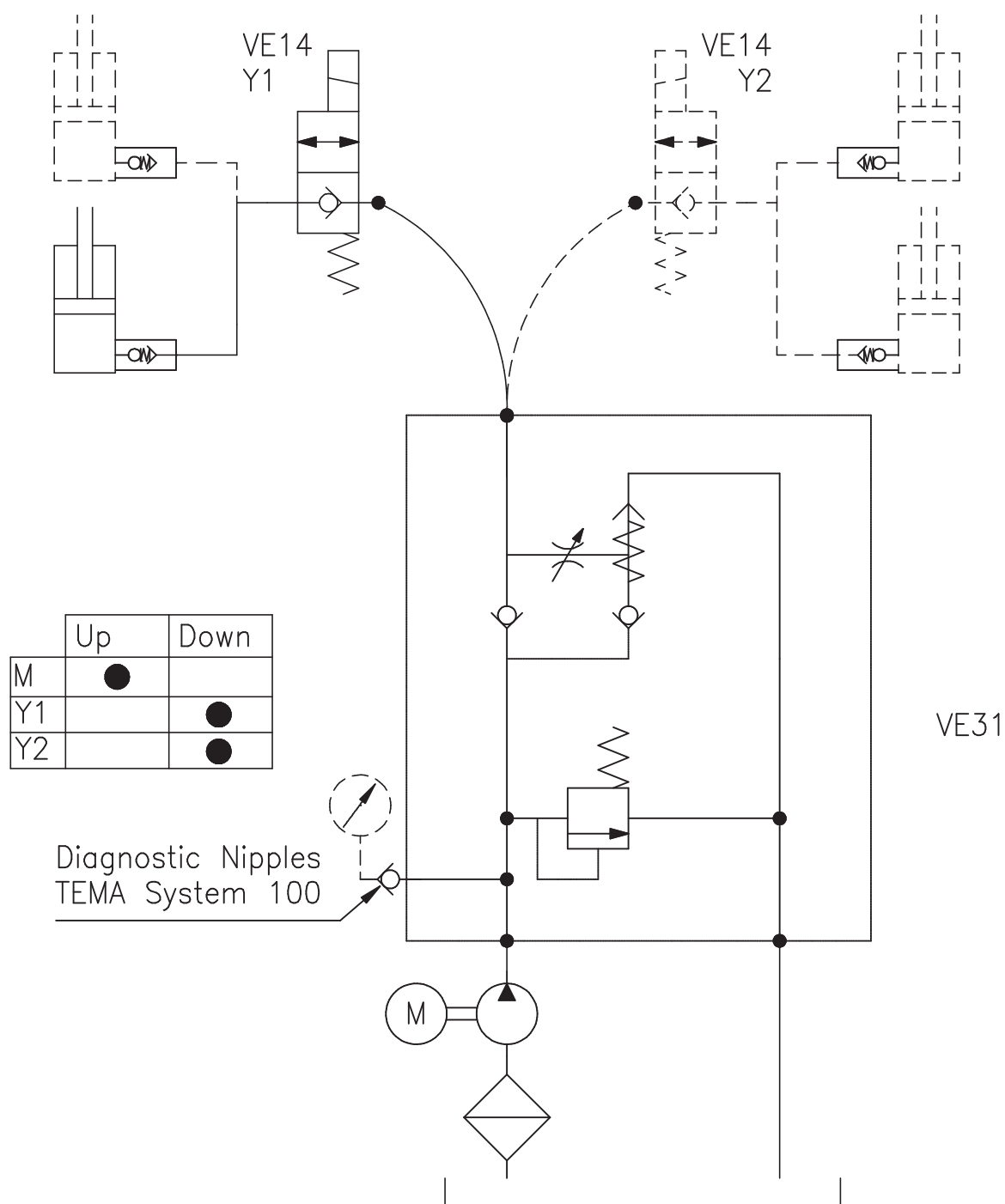


Imagen 29 Sistema hidráulico de simple efecto, VE31 + VE14 (núm. de pieza 45235)



## Índice

### A

Accesorios .....	5
Aprobación del producto .....	8
Asistencia técnica.....	5

### B

Bastidor de seguridad: comprobación del funcionamiento .....	32
Bloqueo del movimiento de bajada .....	30
Bomba hidráulica .....	21

### C

Calzo de mantenimiento.....	30
Cilindro hidráulico .....	23
Construcción mecánica .....	20

### D

Datos técnicos .....	49
Dispositivo de control .....	21

### E

Especificaciones.....	49
Esquemas de cableado .....	50
Esquemas hidráulicos .....	59
Etiquetas .....	46

### G

Garantía.....	7
---------------	---

### I

Información importante .....	5
Instalación .....	36
Interruptor del bastidor de seguridad: ajuste.....	40

### M

Mantenimiento .....	33
---------------------	----

### O

Operación.....	25, 27
----------------	--------

### P

Paquete de válvulas.....	22
Parada de emergencia.....	28

Piezas de repuesto .....	5
Puntos de lubricación .....	35

### R

Reciclaje.....	7
Regulaciones de seguridad .....	9
Rótulos .....	46

### S

Sistema eléctrico y de control .....	24
Sistema hidráulico .....	21
Sistema hidráulico: comprobación de la presión .....	42
Solución de problemas .....	43

### V

Válvula de descenso .....	23
Válvula reguladora de flujo: ajuste .....	41
Velocidad de descenso: ajuste.....	41
Volumen de suministro.....	19

## Acerca de EdmoLift

EdmoLift es uno de los mayores fabricantes mundiales de plataformas elevadoras de tijera, productos para la manipulación de palés y herramientas para la manipulación de materiales. Desde hace más de 50 años suministramos con éxito plataformas elevadoras y soluciones para la manipulación de materiales. Nuestro mayor grupo de clientes lo componen las empresas industriales, pero nuestras soluciones de elevación también están disponibles para los sectores de la distribución, la atención sanitaria, el servicio técnico y el comercio.

Nuestra misión es ser el proveedor más competitivo del mercado, así como ofrecer un valor añadido y una alta calidad para que nuestros productos cumplan los requisitos, ofrezcan la mejor funcionalidad y resistan la prueba del tiempo. Nuestros productos se venden principalmente a través de distribuidores y filiales en más de 60 países de todo el mundo.

EdmoLift fue fundada en 1964 por Torbjörn Edmo. La empresa está situada en Härnösand, en la costa alta de Suecia, donde disponemos de modernas instalaciones para la producción, el desarrollo, la venta y el servicio técnico. Nuestro personal, altamente experimentado y capacitado, puede proporcionar una rápida respuesta y un excelente servicio técnico.

Nuestro objetivo es ofrecerle la mejor y más ergonómica solución económica para sus necesidades de elevación y manipulación.

¡Soluciones de clase mundial desde Suecia!